

大英一千八百九十九年八月二號

THE "PENANG SIN POE" 號六十零千一第 CHINESE DAILY NEWS.

# 檳城新報

印三拜禮牌門號二十三百二及號十三百二號八十二百二第街在設開館本

Printed and Published by Lim Seng Hooi at the Criterion Press, Nos. 228, 230 & 232, Beach Street, Penang.

清光緒二十五年  
己亥六月廿六日

**錄目**

巫風戒  
賽馬初誌  
醋海翻波  
兩美合香  
廣訟冤說

繪綉輝煌  
一舉兩得  
光學遞信  
津鎮鐵路外債  
論外交前途

英電照譯  
被搶報案  
日商燬錢  
蘆漢鐵路外債  
各行告白

錫餉紀明  
飛賦重返  
清韓交涉  
非律賓義徒獨立彙誌  
輪船行期  
滙票行情

碌碌子稿

現巫之說稍有見理者類能闢之無庸贅也而婦人女子之見則以為確有可信惑之既深牢不可破南方信鬼亦地使然歟月之中旬有衆數輩共輦神車週巡四處俗名繞境蓋古儺遺意也其實檳城疫患本屬影響之談日來更毫無影響矣向何逐為原其故亦為祈禱災起見計不為失即謂道士乩童之假鬼莊神希圖惑衆亦不過為餬口計是其本業無足怪者吾獨怪夫裙釵中人究何所見而確以為信也俗言信女固名稱其實矣嘗見一有所禳事則若輩登壇作法而環而觀者馨香以奉禮祀以求每不惜屈膝泥首百拜千祈皇皇役役到處皆然道士潦草一紙則頂而奉之惟恐不誠乩童醜態數言則率而行之惟恐不謹偶有一二無知小子一動一言稍涉侮慢則諄諄告戒若以為神譴之即加也者而若輩恃其見信自以為能每每於婦女前故施手段知其可欺而欺之雖曰若輩之狡獪而亦自然之因應也是日繞境一道士一亂童隨行十餘輩鬧鬧熱熱氣鈴聲動人觀聽一路紆紆直到某地方有婦女輩焚香恭送該亂童欲顯神通一發賣弄跳舞往來狂奔未已方謂某處有某煞以符驅之某處有某妖以劍擊之適該處左近一潦水溝深約二尺餘一時高興正在前後指揮未及瞻顧一失足脫然下矣謂某處有煞而不謂溝中之煞更奇謂某處有妖而不謂溝水中之妖更厲也衆人見此光景即共掖起幸無大害而一身已淋漓盡致踉蹌而行不復能跳舞矣漳泉間俚語有云牽溝過缺者為若輩言也大約謂運之有厄猶水之有溝越而過之人力所難故必藉道士乩童之力以牽之而始安然也以今觀之大小相左矣則豈若輩專為人牽溝過缺而己之溝之缺曾不暇計所謂摩頂放踵利天下而為之者耶吾且不信若輩計而為受若輩之愚者計夫受惑多則業此者得所營利勢必視為美途而業之愈多業之既多而出其變幻以廣煽衆心則受惑者將多而又多矣好巫之害漸成風俗於大局面未始無關故率筆記此為一二婆子氣者說幾句俚話明理人當復不少於此等處默然思之翻然改之風俗問亦大有裨益也鬼神之神固不敢言無但是非之間正當有辨孔子云非其鬼而祭之謂也又曰敬鬼神而遠之斯言也可以為戒

**繪綉輝煌**  
○六月初五日奉旨正黃旗漢軍副都統著奎順補授欽此同日奉 上諭本日召見之江西東鄉縣知縣戚揚著在任以直隸州知州儘先即補仍交軍機處存記欽此同日奉 上諭 滿敬陳管見一摺 陵寢樹株風水攸關理應加意重慎乃近來樹株迭被蟲災該管各員平日漫不經心概可想見著自此次搜捕淨盡後如有樹株生蟲之處該管官弁能於三月內搜捕淨盡者免其置議仍不得率行請獎若不即時搜捕致令成災即將該管官弁分別議處倘意存規避匿災不報除將各員弁從嚴懲辦外並將該管大臣予以應得處分餘依議該衙門知道欽此○初六日奉 上諭本日召見之存記候補道李徵庸著賞給三品銜仍交軍機處存記欽此同日奉 上諭張之洞等奏劾屬員請旨嚴懲一摺前署施南府候補知府魯欽仁履視民艱需索屬員考試滋弊前代理襄陽府候補知府韓鑒借公營私操守難信補用知府龍兆霖素行不檢比職匪人安陸府同知盛勳擅受縱役屢諫不悛署隕西縣本任竹谿縣知縣周瑞鑾粗劣謬妄不識官方石首縣知縣劉邦道苛罰虐民猥鄙近利咸豐縣知縣余良才好利縱役民怨繁滋候補知縣巫國玉素行不謹貪緣躁競候補知縣龍驥辦厘貪鄙聲名最劣候補知縣蔣謙受舞弊病厘擅離差次通山縣教諭陳廷瓚聲名平常難資訓迪襄陽縣典史周思謙違例擅受被控有案通山縣典史范大瀛任性妄為不知檢束試用府經歷龐輝光墮斷搜利多招物議試用府經歷歐陽琴倚勢橫行動輒司事署襄陽典史王允中行止卑陋屢被控前署公安縣縣尉陵司巡

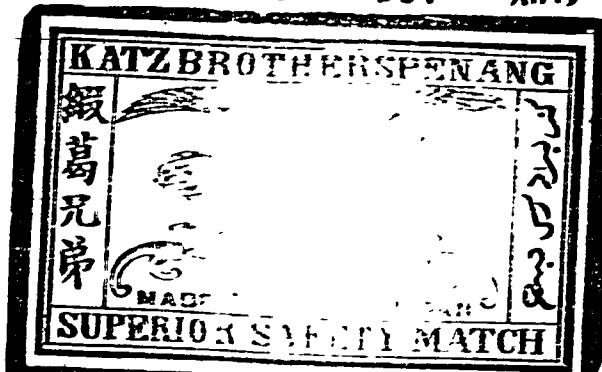
## 售出貨各司公限有弟兄葛級

KATZ BROTHERS Limited, Penang.

駝駱上頂  
帶車火毛  
兌發

柴火標鷹

酒池連萬力國



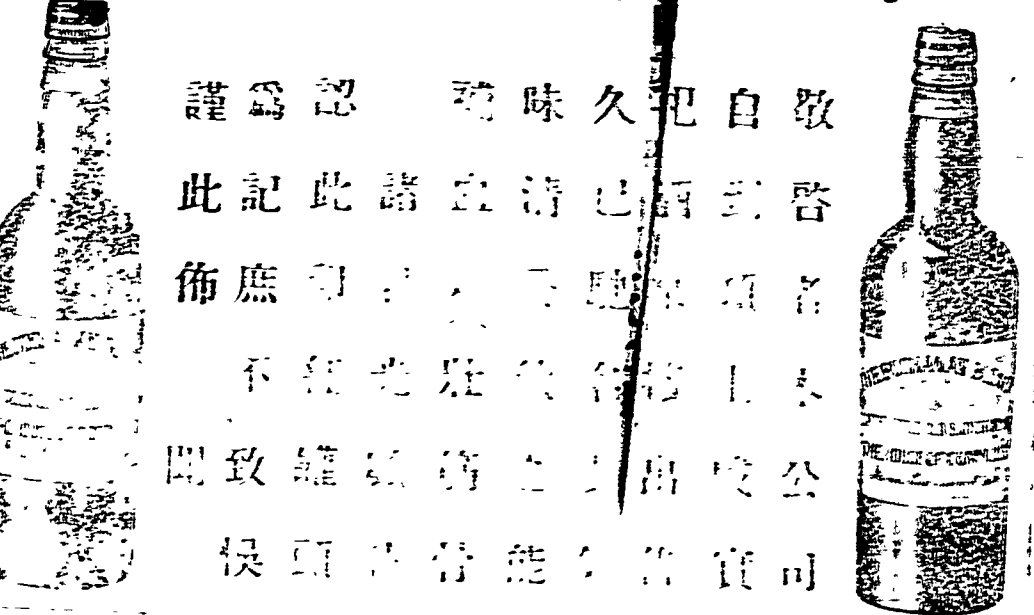
本公司所售鷹標火柴工料精妙既擦燃一知意後潮濕之無虞誠與猴標相伯仲已蒙 諸君試用各屬流行即本埠社尾協振號羅申街晉昌號及噶中各大商家均有代兌 諸君賜顧者請認飛鷹標頭為記庶不致誤此佈

大清光緒丙申年四月十七日  
大英一千八百九十六年五月十九號  
級葛兄弟公司啓



此酒製造之法精妙異常酒味異於尋常

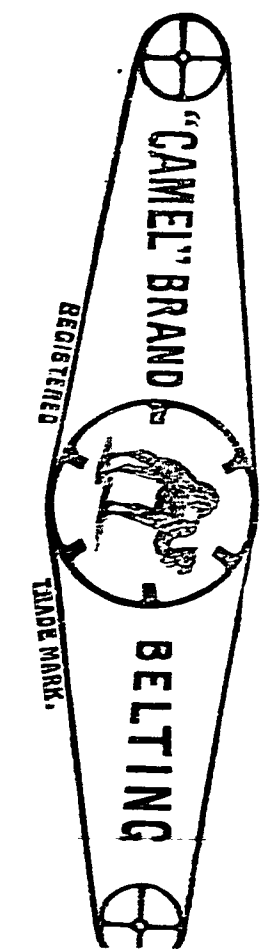
酒已實威堅武



粉兒肥氏連美  
MELLIN'S FOOD.

啟者本局所製之肥兒粉專培養嬰兒及人身體弱益補益血而筋腦及令骨格粗健此粉係精究化學參考醫理用五穀製煉而成全無糖質之氣亦無蔗糖攪入其性質極易消化一入腹內便可直透血管且有根疾之功

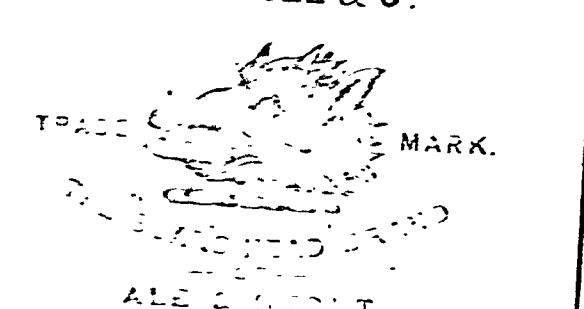
功力擅治不消化及噎腐吞酸等病給與嬰兒及體弱之人服食與以消解牛奶滯氣用牛奶開服可以培補全身無論人身壯弱有無病症服之俱無不宜若給乳母服食能使乳汁暢旺極鮮美有益



啟者本公司有列埃威所製大小各式駝駱毛火車帶發售其帶料美且良造結實耐用極耐久而又無陸續伸長之弊所有海用之人尤廉倘蒙 諸君賜顧認明標頭為記庶不致誤特此佈

光緒戊戌年九月初十日  
向明代理人韓興街葛級葛兄弟公司啓  
檳城十庫

酒蜜標頭豬雄



啟者本公司自到頭士雄豬頭到蜜酒來標招售此酒異常香美飲者能養精神調和氣血認此標為記庶不致誤特此佈

售發油土龍



啟者本公司新到龍印土油來檳州售 諸君光顧其油選擇精料配製燃燈光亮無煙可向代理人中街德德號羅申街遠發裕勝號採買便特此佈



檢曠植一瞻大妄爲通覽多命試用從九品文龍耀苛勒商民絕無顧忌試用典史張之起鑽營取巧聲名惡劣均著即行革職補用知府唐樹滋人甚平庸辦厘生事務補用知府黃仁輔貌似有才辦厘不實均著以通判降補並署襄陽縣本任襄陽縣知縣梅冠林辦事疲弛難期振作前署恩縣候補知縣董勳勤任用私人辦事不實均著以府經歷降補監利縣知縣迪楚性情浮躁不洽輿情惟文理尚優著以教職歸銓選以肅官方餘著照所議辦理該部知道欽此同日奉上諭統賢奏劣紳私立鄉團據實糾參一摺山東諸城縣一藉降補中允臧濟臣前聊城縣教諭臧愈臣私立會團名目自稱團長倚勢作威糾衆挾制官長強索民捐積穀錢產其團衆復勒索多端特衆滋鬧以致民心惶惑實屬劣蹟昭著未便姑容降補中允臧濟臣前聊城縣教諭臧愈臣均著即行革職交地方官嚴加管束以示懲儆欽此

英電照譯 ○三十一號英京來電云南非非洲直蘭什日與英欲派員調處與議之事若各派員獨議此事恐終難成窺直蘭什日人之意以爲舉議員乃彼國內之事不欲許外干涉之意甚堅故也○該電又云意大利現有快船一名委蘇委祖一名加勞亞畢聞此二船不日將駛往中國按意國地利布拿西報有云意政府向中國索討海口一事有意趁此時辦妥此二船到中國後俟有機可乘即行要挾之計向中國索取不論許與不許必遂其所欲而後已云云錫餉紀明 ○吡叻抽收錫餉西六月計收銀二十五萬七千二百二十四元零六占總共自西正月正月至六月底止統計收銀一百一十萬零八千九百七十八元五角一占

錫務日記 ○茲將廿五日各埠入口錫錄左 一由勝律入口者計一百八十三條由吡叻入口者共二百八十六條統計入口錫共四百六十九條又錫米二百四十包  
賽馬初誌 ○廿五日爲本埠各籍紳商秋季首次賽馬之期共開走七次各有奪標茲將每次冠羣馬名臚列于左 首次四馬同走第一係西商古令及排君之馬名禮里加綿利得賞銀二百五十元 二次七馬同走第一係西商挨汝潤君之馬名汝華示得賞銀二百元 三次十馬同走第一係孝君之馬名乾絲君得賞銀二百五十元 四次六馬同走第一係西商排君之馬名丑夏老得賞銀一千元第二係西商實奪君之馬名梅頓得賞銀一百元 五次六馬同走第一係華商鄭君太平之馬名番連地得賞銀二百元此排中有一馬跳躍係西人所騎不意墜下幸無甚傷 六次十馬同走第一係西商西華君之馬名亦始得賞銀二百元 七次四馬同走第一係華商馮來由等處地方總參政司瑞珍成君之馬名樂其得賞銀五百元

一舉兩得 ○巫來由人某捕魚爲業日在峇東海岸左近鼓棹往來隨波上下率以爲常忽於本二十三早招邀伙伴駕扁舟操巨網意欲乘風破浪思得一奇貨甫出港門瞥見岸旁密林叢草中有一巨物蠕蠕而動漸即諦視則一鱷魚盤曲其間如母雞翼卵意某一見心喜蓋漁者之見鱷猶獵者之見虎喜可知也登時急命回舟覓洋銃一桿率其伴繼往鏢猶依然在焉某即舉銃較準一擊中額鱷負痛入水跳躍波中某按銃立待見其力疲氣盡始下灘撈起相與昇歸以尺度之長一十七尺五寸并搜其巢得卵一十八枚聞驅鱷之事有司例有定賞每鱷身一尺得銀二角半每鱷卵一枚得銀一角該漁人獲此既爲自家興利又爲他人除害斯誠一舉而兩得矣

被搶報案 ○本廿五早六點鐘聞粵人朱某到暗牌差館報稱伊住唐人街某號屋內因昨夜八點時其幼子年甫七歲在門外與鄰兒戲伊在內忽聞子哭急奔出則見其子之金足環爲匪搶去值銀八十五元請代查緝云云夫七齡童子以重寶佩之護藏誨盜宜其然矣本坡邇來搶竊頻仍弱婦幼童之被搶尤屬不少本館已再四大聲疾呼深望各富室克敦儉素一免弱婦幼童受其驚嚇二免匪徒生心何樂而不爲乎雖然尤望有地方之責不加意巡緝以衛閭閻也

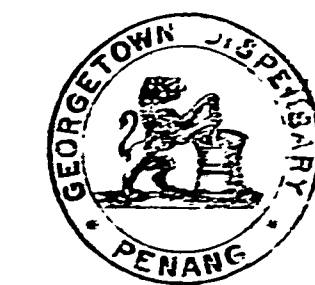
飛賊重返 ○頃聞某西人有椰園數坵在萬脚蘭地方承租與人月取其值某於暇時或問往一觀亦即就便向支租項如是者有年矣近於日前徑往該園并支出租項計銀一百二十元言歸時已近黃昏急僱一手車將項裝好車中一躍登車儘力馳驟比抵家時已昏黑日暮心焦一到門下車徑入途忘却車中物停息逾時始猛然自悟急使人追之已不知何往矣幸僱車之人尙屬細心彼時曾已認明車號急將此情事赴差館報明該館即爲飭差四出偵尋聞已尋獲拘留逮案矣將來究出或者飛賊重返亦未可知也  
暗路小心 ○本埠浮墟地方有趕牛車人陳某者素爲人搬運貨物以牛口生涯博蠅頭微利固生計也於本二十二日駕車來坡至午始滿載言歸一路徐徐而行及到萬脚蘭地方則金鳥已墜玉兔未升時既昏黑不堪行駛方始停車意欲下購油燭以當照乘珠詎意暗中摸索欲下不下脚跟稍鬆竟被一繩絆倒崩然而下昏不知人適該處係其同籍某甲店前甲聞知即呼伴出急往扶起則已滿頭滿面鮮血淋漓滴呼之不應甲天驚即爲設法解救移時而醒乃囑其同車伙伴小心服侍載之以歸此後醫治尙不知多少日子始獲安然也噫工作之人日日營生停一日工即少一日之利而又多一日之費亦云苦矣黑暗地可不小心哉

辟疫潔淨藥水招售 ○敬啟者現因核症流行凡各舖戶宜用辟疫潔淨藥水沾濕屋內以便保護居人不虞茲本藥房製便頂上辟疫潔淨藥水待沽每罐價銀五角 諸君光顧者請到上庫街四號門牌本藥房採買便是此佈 英一千八百九十九年五月卅一號 元禮顯大藥房有限公司謹啟

新到狗標頂上洗淨污穢消除疫氣藥水 ○啟者本號有代理英京里公司製造頂上狗標洗淨污穢消除疫氣藥水曾經上等醫生義里比君驗過云此藥水製造得法大有裨益於人凡住屋病所大小水溝廁所以及馬房雞鴨狗寮與夫有污穢之所若將此藥水沾潤可以立除其氣即遇有瘟疫時症以此藥水灑灑可免傳染之患久經試驗應效不差且復價廉誠爲便用 諸君賜顧者祈移玉到義興街門牌二十八號內採買便是此佈 光緒己亥年四月廿四日 吳德志啟

代理宜安保險洋面告白 ○啟者本號代理香港宜安保險有限公司專保洋面輪船往來貨物保費相宜至遇賠償等事俱從安速辦理準本月十四日起保諸翁 光顧請移 玉到上庫街門牌四十八號敝號賜教是荷謹此佈聞光緒二十五年歲次己亥四月十三日 檳城代理人萬榮號謹白

願諸君常閱 此中妙藥




金獅標土庫近來精製咳嗽藥水服之神驗異常第此藥水氣味清甜甘滑異常專治風寒暑濕痰血虛癆久近諸般般等服之病若失功效難以盡述則鄭景貴翁染嗽疾購服立見功效曾有字稱頌本土庫靈藥妙品不特此耶尚有幾十家取服均稱仙藥應驗非常然藥水內標有鄭景貴翁稱頌妙藥所有諸家稱揚不得盡數臚列此治嗽藥水不論男女均可服惟未至十二歲者不可飲此自十二歲至十五歲每次服半坎所有服法內標曾經聲明矣均照所言取服可也倘諸君欲購者可到土庫街豐美隔鄰金獅標土庫收買價銀每罐七角五分占順此告知 敬頌神驗咳藥 予自染咳嗽數載所有各種名家嗽藥服之並無見效自思此病必成殘廢之疾忽有友人告予曰土庫街豐美隔鄰金獅標有售嗽藥極其名家何不買來一試然予立時向購一罐僅服三坎其病若失而今予再買一罐以備其病再發然首服一罐之後其症已愈合應佈告諸翁倘有染咳喘者可向土庫街豐美隔鄰門牌二十七號金獅標爲記或港仔口街長利號便是檳城海記棧鄭景貴謹啟 己亥年二月十一日 遮質東藥房告啟

張麗棠鑲牙告白 ○啟者本館住大門樓第二二零八號門牌價甚相宜倘婦女不便惠臨踵門領教可也 光緒丁酉年拾月念六日 CHEONG LYE THONG DENTIST, No. 208, CHULIN STREET, PENANG. 來稿

各種清涼水發售 ○敬啟者茲特知會本埠暨外埠 諸商翁敝公司內現有網義自製頂上及中庄之各種清涼水并實直魯力自製頂上各種之清涼水兼備冰塊貨美價廉無論晝夜均有以上各物發售倘蒙 諸商翁賜顧伏祈 移玉到椰脚一百號門牌及大門樓尾五百二十三號門牌本號內面商購買若係清涼水既承買定本號當再派車送往免加車費特此佈聞 光緒二十四年九月十五日 HANSON, K. MYDIN, K. 住買珍沙謹啟

極樂寺告白 ○茲據本廟亞逸淡極樂寺僧創建三寶佛殿及裝塑佛像備有 善信發心助金者請至該寺或廣福宮親題交收給單附據且該寺並無僧衆在外募化以及鑄鐘作醮等項情弊如有登門募化實屬假冒以免藉端謹此佈 聞 來稿 極樂寺住持僧謹白 緒戊戌年九月廿九日

鐵管放水筒 BOILER TUBES & WAETR PIPES GELFILLAN, WOOD & CO



啟者本號有頂上大小機器鐵管及水鏢放水筒出售貨精價廉童叟無欺 諸商翁欲沽者請到土庫街集安後尾本號相商此佈 光緒乙未年六月十八日牙比華律公司謹白 香購零及副成 售發車 啟者本公司代理維勝及維申字號頂上各種之針縫車運來本埠發售茲將各車價目列明 供覽 計開 手轉縫車全副每架現市三十五元除賬二十八元五角 一號脚車縫車連帶蓋全副每架現市五十五元除賬五十五元 九號脚踏縫車連帶蓋全副每架現市五十五元除賬六十元零五角 十二號脚踏縫車無帶蓋全副每架現市七十五元除賬八十二元五角 以上各車縫布與皮均能合用如蒙 諸君賜顧請 移玉到土庫街第一十五號門牌敝公司內選擇購買若附近檳城之外埠 諸君欲購該車祈專函詳書車號本公司即當寄銀來還即照除賬價目交易准扣五八仙至所有價銀均作英金一時冷九邊士及二時冷算特此佈 聞 英一千八百九十八年三月廿九號 代理人不里捷公司謹啟

美軍反之欲併全島以為美國附庸故議不合二國益相軋或曰美國懸軍萬里運糧食頗難資費亦鉅美國雖富恐不能耐久也譯六月二十七號同報

廣設冤說 ○天津國報有說冤說一篇為南皮張公而作也按證事理發潛幽張公見之定許知已雖然張公明哲大賢其心跡不白於天下者向多故隨所聞表而辨之作廣設冤說 客有述南皮張公執事者曰去年八月之變北京賊臣以電詢於兩江總督劉公及湖廣總督張公謀廢立之事劉公

論外交前途 ○近來談外交者各處加增有名論似可取有愚論似不可取紛紛議論可見外交論之進步然其有似名論者有似愚論者已不可一概贊成之又不能一概排斥之日本帝國外交之何而可乎此重大之舉人皆以為不能明瞭論定之其實則不難明瞭以論定也何則其運用之妙在當局者伎倆如何耳局外者雖不能指示其運用而大要方針各國殆有公同之法日本帝國外交方針何必別求奇妙哉 何謂各國公同方針曰保持已國權利

拍賣當舖各物告白 ○啓者茲將西一千八百九十八年十二月及九十九年正月各當舖所當滿號各物在十元以上者盡行拍賣定西八月四號及五號即華本月廿八日及廿九日在港仔口五十六號門牌本館拍賣 諸君合意者屆期請到是處承買現銀領貨此佈 光緒二十五年六月十八日 拍賣安多年告白

爐主聲明 ○敬啓者廣福堂歷年際三元地官寶誕之期當年爐主即設緣部從廣福兩省店戶劇資叙福為酬神演戲之用去年蒙舊爐主舉弟接辦當年爐主之事弟以賤冗紛擾力力恭辭而僉謂杯教神前斷難推諉不得已勉從其議查歷年爐主當酬神時有以題捐之款盡數鋪陳者有題捐外添補多少以飭外觀者又有董事增華題捐外添補至千數百元者此皆量力而行以 神麻者也迨酬神後旋將龍牌一店送與新爐主再運十餘天復備酒筵邀

醋海翻波 ○聞某甲者本埠大腹買也與某乙善二人性好漁色花叢柳陌無夜不足蹟及之前甲與金利大街某妓院阿娥相狎數月以來其情甚密乙聞妓之色豔而性婉久已垂涎大有欲炙之色每向妓作綏綏之求妓初猶拒之繼為殷勤所動亦私之於是與甲行轉疎俟甲不在乙必到院俄為甲察悉語乙曰子胡為者朋友之親何如妓余固四大皆空子既欲之請此後同妻家之彼作無遮大會可也自此朝歡暮樂竟如蛇鼠同穴矣夫抵男女之間易而嫌隙况甲與乙自成一鬮字鬮者擾也欲求其不擾得乎昨廿四夜二人復到妓處偶因小故各作翻雲覆雨手段酸風一陣醋海翻波初而舌劍繼則揮拳姊妹輩兩便排解不得竟至各糾其黨直欲以干戈從事幸為其友極力調處始各如鳥獸散去噫甲之友乙也初無別嫌同行同狎一妓卒以此故以刀尖相向色字之形有刀在頭豈不信乎

光學遞信 ○訪事人來信云日本於野馬島等處至高麗釜山埠設立日光返射通話法用望遠鏡二面置於兩處令日光返射於彼此之間悉仿電信成法試用頗稱靈便 日商燬錢 ○朝鮮報云朝鮮南境之日商廣收錢文其佳者運往日本銷燬次者分售他埠譯字林西報 清韓交涉 ○西歷六月三號午後二時中國駐韓公使徐壽朋為清韓訂定條約之件特詣外部訪問大臣樸純晤商妥協雖未鈐印然規模已定云 德使入 觀 ○上海內報刊有月之初七日北京電音得悉德國新派駐華公使是日入 觀 皇上親御某宮垂詢慰勞禮意有加 兩美合卷 ○連日見各報載有浙省候補某司馬係蘇垣巨族之公子也年少風流專喜尋花問柳家固有正妻近更以計賺感串某女郎為室室女耶亦係大家竟甘心下陳而女族中人咸羞之欲訟於官司馬聞之急重新擇吉令其正妻與女郎俱穿品級冠佩同拜花燭以女郎為二夫人不敏以妾媵待之冀掩人耳目然女族尚不肯干休云按一夫兩娶惟徽州風俗有之名為兩頭大若江浙此風則不多見司馬系出官裔身列仕途始則壓良為賤繼則以妾作妻况正妻現在而更得一妻例以停妻再娶之條職官加等該當何罪然則兩美合卷之時正恐九品前程亦從茲休矣

津鎮鐵路外債 ○津鎮鐵道條約清政府與香港上海銀行及德國亞細亞銀行蓋印已成尙未經皇帝批准其批准不遠矣居後三日英德條約亦成各蓋印聞該鐵道長約六百二十五英里債總額七百四十萬就滙豐銀行及德亞銀行所借其利為年五分本條約俟測量已畢之後即蓋印云又聞鐵道本條約期滿後五歲而成之公債年限期本條約蓋印後五歲而償還之即與鐵道同時完成聞支那人二名歐洲人三名管理其鐵道自天津至山東省南郵德人管之自山東省南郵至鎮江英人管之而抵當公債即以鐵道充之政府為約約定後日歸于清國為其國有之財產也譯西六月十六號時事新報 蘆漢鐵路外債 ○駐在里昂山田領事以四月十八日報外務省如左 清國北京近傍蘆溝橋為起點直達漢口線路大約一千三百英里一千八百九十八年八月十一日清政府裁用其鐵道布築費擬集外債金一億一千二百五十萬法付利五分此證書發數二十三萬五千枚先第一次發十三萬三千枚布之於法國比利時荷蘭瑞士而該書額面元金金貨五百弗 英貨名該金四元 而其應募價格為金四百八十二法 佛貨名合三元八角二仙六 五十三仙即元金百分之九六五零之算也法國巴黎五銀行當該債募集之任以本月十九日公開募集一該債元金算自一千九百零九年至二十年間其間以抽籤法償還之 一該債元金年利就證書額面元金五百法以金貨二十五法之算每歲三月一日及九月一日二期支交之一該債元利以清政府歲入擔保之而北京漢口間鐵道及其收入 文辦營業諸經費之後 又有先取之權者為擔保一該債證書不問現時將來清政府一切不稅 一就該債應募價格四百八十二法五十仙五十法 額面五百法百分之零則應其募之時交之後金隨應募者便一次或三次定期日而交之第二次以年利五分之算對最終二回交付數以徵收利息 一該債證書清政府代表者與直隸及兩湖江兩總督並清國鐵道會社總長連署以確證之 譯西六月六號時事新報

非律賓義徒獨立彙誌 ○美國義勇兵遠討非島天氣暑熱兵倦不欲戰皆思還國美政府因派常備兵交代之然此兵雖有常備隊名其實則皆新兵訓練未熟劣於義勇兵可知以此兵征服義徒極苦總督以下諸將頗憂之施政稽查委員欲降服義徒前月下旬再開和議告以美國真意曰不如棄干戈為安也且又備飛檄于土民諭其謬見或開舞踏會招待非島全權委員以下等使美國婦人扮非島服裝務緩人心竭盡千方之術義徒不服益益相敵和議竟破義徒正使杜若領氏將去謂美國施政委員曰我輩深感美人厚意不知所謝然觀媾和條件欲以我羣島為殖民地夫島民若甘之奚有今日哉早安於西班牙政府矣美國施政稽查委員顧問官拔氏謂義徒素欲自立為國其志愈固氣勇未衰美軍已交代新兵未慣風土訓練未熟若欲其慣熟之必要時日之久則平定之期遠矣而美軍佔有非島以來每月消耗金三千萬圓雖美洲富冠于地球不能久也於是論者大起皆曰不如棄此島也共和黨以是為口實俟選舉大總統之日將有所為云 美軍猶在非島與土民戰美軍現有義勇七萬餘人武器彈藥甚銳利嘗三戰二勝美兵不慣熱帶風土故多患瘧癘土民素慣氣候在軍中如常其勢將破美軍美商稽查委員力欲招撫土民陰有所籌策土民亦欲媾和然不欲以非律賓屬美國必欲自樹立政府行共和政始